

MI ESPAÑOL AU BUREAU

Le guide de l'espagnol professionnel

Michaël SALAÜN



© Bréal 2022

34/38, rue Camille Pelletan - 92309 Levallois-Perret cedex

Imprimé en France par Evoluprint - 31151 Fenouillet Cedex

4^e trimestre 2022

Toute reproduction même partielle interdite.

ISBN : 978 2 7495 5278 1

L'AUTEUR

Professeur d'espagnol en lycée (voies générale et technologique) et dans le supérieur (BTS, université), Michaël Salaün est également membre des jurys et des commissions d'élaboration des sujets des BTS NDRC et MCO, ainsi qu'enseignant-correcteur et concepteur de sujets au CNED, examinateur en CPGE et auteur de nombreux ouvrages scolaires et parascolaires.

SOMMAIRE

INTRODUCTION	15
--------------------	----

PARTIE I

LE VOCABULAIRE DU MONDE DES AFFAIRES 17

1. ACCUEILLIR UN VISITEUR/CLIENT (ACOGER UN VISITANTE/CLIENTE)	19
■ Vocabulaire	19
■ L'espagnol en contexte	20
2. LES LOCAUX (LOS ESPACIOS)	22
■ Vocabulaire	22
LES TYPES DE LOCAUX	22
À L'INTÉRIEUR	22
SE REPÉRER	23
■ L'espagnol en contexte	23
3. LE POSTE DE TRAVAIL (EL ESPACIO DE TRABAJO)	25
■ Vocabulaire	25
LES MEUBLES	25
LES FOURNITURES DE BUREAU	25
LES APPAREILS UTILISÉS	26
■ L'espagnol en contexte	27
4. LES PERSONNES ET LES SERVICES (LAS PERSONAS Y LOS SERVICIOS)	29
■ Vocabulaire	29
LES PRINCIPAUX SERVICES	29
LES POSTES ET FONCTIONS	29
■ L'espagnol en contexte	31

5. LA TENUE DE TRAVAIL (LA ROPA DE TRABAJO)	32
■ Vocabulaire	32
■ L'espagnol en contexte	33
6. LA VIE D'UNE ENTREPRISE (LA VIDA DE UNA EMPRESA) ..	35
■ Vocabulaire	35
LA CRÉATION D'ENTREPRISE.....	35
L'ESSOR.....	36
LES DIFFICULTÉS.....	37
■ L'espagnol en contexte	37
7. RECRUTEMENTS ET LICENCIEMENTS (CONTRATACIONES Y DESPIDOS).....	39
■ Vocabulaire	39
RECRUTER.....	39
DIPLÔMES ET LANGUES ÉTRANGÈRES	40
QUALITÉS	41
DÉFAUTS.....	42
■ L'espagnol en contexte	43
8. TEMPS DE TRAVAIL ET CONGÉS (TIEMPO DE TRABAJO Y VACACIONES).....	45
■ Vocabulaire	45
LE TEMPS DE TRAVAIL	45
LES CONGÉS	45
LES BONNES CONDITIONS DE TRAVAIL	46
■ L'espagnol en contexte	46
9. CONVERSATIONS INFORMELLES (CONVERSACIONES INFORMALES)	48
■ Vocabulaire	48
SALUER	48
LA VIE SOCIALE DANS L'ENTREPRISE	48
SORTIR	49
■ L'espagnol en contexte	49

10. SÉCURITÉ, SANTÉ ET PREMIERS SOINS (<i>SEGURIDAD, SALUD Y PRIMEROS AUXILIOS</i>)	51
■ Vocabulaire	51
LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL.....	51
LES PROBLÈMES DE SANTÉ.....	52
LES PREMIERS SOINS.....	52
■ L'espagnol en contexte	53
 11. GÉRER DIVERS PROBLÈMES (<i>LIDIAR CON DIVERSOS PROBLEMAS</i>)	 54
■ Vocabulaire	54
■ L'espagnol en contexte	55
 12. TENSIONS ET DÉSACCORDS (<i>TENSIONES Y DESACUERDOS</i>)	 56
■ Vocabulaire	56
ÊTRE FRANC.....	56
S'EXCUSER.....	56
REFUSER	56
S'EMPORTER	57
DONNER SON OPINION.....	57
EXPRIMER SON ACCORD OU SON DÉSACCORD	57
PRÉCISER DES CHOSES.....	58
DEMANDER DES PRÉCISIONS.....	58
■ L'espagnol en contexte	58
 13. LES RÉUNIONS (LAS REUNIONES)	60
■ Vocabulaire	60
VOCABULAIRE GÉNÉRAL	60
ÉCHANGER.....	61
MOTS DE LIAISON POUR CLASSER SES IDÉES.....	61
■ L'espagnol en contexte	61

14. PRÉPARER UN DÉPLACEMENT PROFESSIONNEL (PREPARAR UN VIAJE PROFESIONAL).....	63
■ Vocabulaire	63
VOCABULAIRE GÉNÉRAL	63
À L'AÉROPORT/À LA GARE	64
■ L'espagnol en contexte	64
15. RÉSERVER UN HÔTEL (RESERVAR UN HOTEL).....	66
■ Vocabulaire	66
L'HÔTEL	66
LES ÉQUIPEMENTS.....	66
LA CHAMBRE	67
LA SALLE DE BAINS.....	37
■ L'espagnol en contexte	68
16. LE REPAS D'AFFAIRES (LA COMIDA DE NEGOCIOS)	69
■ Vocabulaire	69
VOCABULAIRE GÉNÉRAL	69
LE REPAS.....	39
LES PLATS.....	70
MODES DE CUISSON ET ASSAISONNEMENT	71
■ L'espagnol en contexte	71
17. LE TÉLÉPHONE (EL TELÉFONO)	73
■ Vocabulaire	73
VOCABULAIRE GÉNÉRAL	73
VOCABULAIRE TECHNIQUE.....	73
ABRÉVIATIONS TEXTOS.....	74
■ L'espagnol en contexte	74
18. LA CORRESPONDANCE (LA CORRESPONDENCIA)	76
■ Vocabulaire	76
VOCABULAIRE GÉNÉRAL	76
FORMULES D'USAGE ET DE POLITESSE	76
REMERCIER.....	78
■ L'espagnol en contexte	78

19. ORDINATEUR ET INTERNET	
<i>(ORDENADOR E INTERNET)</i>	80
■ Vocabulaire	80
<i>L'ORDINATEUR</i>	80
<i>INTERNET</i>	81
<i>LES RÉSEAUX SOCIAUX PERSONNELS ET PROFESSIONNELS</i>	81
■ L'espagnol en contexte	82
20. MARKETING ET PUBLICITÉ	
<i>(MARKETING Y PUBLICIDAD)</i>	83
■ Vocabulaire	83
■ L'espagnol en contexte	84
21. ACHATS ET VENTES (COMPRAS Y VENTAS)	86
■ Vocabulaire	86
<i>ACHATS ET COMMANDES</i>	86
<i>VENTES</i>	86
■ L'espagnol en contexte	87
22. D'AUTRES FORMES DE TRAVAIL	
<i>(OTRAS FORMAS DE TRABAJO)</i>	88
■ Vocabulaire	88
<i>LE COWORKING</i>	88
<i>LE TÉLÉTRAVAIL</i>	88
<i>L'EXPATRIATION</i>	89
■ L'espagnol en contexte	90
23. GRÈVE (HUELGA)	91
■ Vocabulaire	91
<i>MAUVAISES CONDITIONS DE TRAVAIL</i>	91
<i>GRÈVE</i>	91
■ L'espagnol en contexte	92

24. LE CHÔMAGE ET LA FORMATION (<i>EL PARO Y LA FORMACIÓN</i>)	93
■ Vocabulaire	93
<i>LE CHÔMAGE</i>	93
<i>LA FORMATION</i>	94
■ L'espagnol en contexte	94
25. LES DISCRIMINATIONS ET LE HARCÈLEMENT (<i>LAS DISCRIMINACIONES Y EL ACOSO</i>)	96
■ Vocabulaire	96
<i>LES DISCRIMINATIONS AU TRAVAIL</i>	96
<i>LE HARCÈLEMENT</i>	97
■ L'espagnol en contexte	97
26. LE SALAIRE (EL SUELDO)	99
■ Vocabulaire	99
<i>LE SALAIRE</i>	99
<i>LA NÉGOCIATION SALARIALE</i>	99
■ L'espagnol en contexte	100
27. ASPECTS COMPTABLES ET JURIDIQUES (<i>ASPECTOS CONTABLES Y JURÍDICOS</i>)	101
■ Vocabulaire	101
<i>LES ASPECTS COMPTABLES</i>	101
<i>LES ASPECTS JURIDIQUES</i>	102
■ L'espagnol en contexte	103
28. L'ENTREPRISE ENGAGÉE ET RESPONSABLE (<i>LA EMPRESA COMPROMETIDA Y RESPONSABLE</i>)	105
■ Vocabulaire	105
<i>L'ENVIRONNEMENT</i>	105
<i>L'ENGAGEMENT SOCIAL</i>	106
■ L'espagnol en contexte	106

PARTIE II

LA GRAMMAIRE EN CONTEXTE..... 109

1. TEMPS ET CONJUGAISON..... 111

■ Les verbes réguliers..... 111

LE MODE INDICATIF..... 111

LE MODE SUBJONCTIF..... 117

LE MODE IMPÉRATIF..... 119

LE GÉRONDIF..... 120

■ Les verbes irréguliers 121

LE MODE INDICATIF..... 121

LE MODE SUBJONCTIF..... 129

LE MODE IMPÉRATIF..... 135

LE GÉRONDIF..... 136

2. QUELQUES POINTS GRAMMICAUX..... 137

■ La numération..... 137

LES CARDINAUX..... 137

LES ORDINAUX..... 138

■ Le genre et le nombre 139

LE GENRE..... 139

LE NOMBRE..... 141

■ Les articles définis et indéfinis 142

LES ARTICLES DÉFINIS..... 142

LES ARTICLES INDÉFINIS..... 145

■ Les possessifs 147

LES ADJECTIFS POSSESSIFS..... 147

LES PRONOMS POSSESSIFS..... 148

■ Les quantitatifs..... 149

■ Le verbe « être » : ser ou estar ?..... 150

LES EMPLOIS DE SER..... 150

LES EMPLOIS DE ESTAR..... 153

LES EMPLOIS DE SER/ESTAR DEVANT UN ADJECTIF QUALIFICATIF.. 153

■ Le verbe « avoir » : <i>tener</i> ou <i>haber</i> ?.....	154
LES EMPLOIS DE <i>TENER</i>	154
LES EMPLOIS DE <i>HABER</i>	155
■ Le verbe <i>gustar</i>	156
■ Les prépositions : <i>a/en/por/para/de/con</i>	157
LES EMPLOIS DE LA PRÉPOSITION <i>A</i>	157
LES EMPLOIS DE LA PRÉPOSITION <i>EN</i>	158
LES EMPLOIS DE LA PRÉPOSITION <i>POR</i>	159
LES EMPLOIS DE LA PRÉPOSITION <i>PARA</i>	160
LES EMPLOIS DE LA PRÉPOSITION <i>DE</i>	161
LES EMPLOIS DE LA PRÉPOSITION <i>CON</i>	162
■ L'obligation personnelle et impersonnelle	163
EXPRIMER L'OBLIGATION PERSONNELLE.....	163
EXPRIMER L'OBLIGATION IMPERSONNELLE.....	164
■ L'expression de l'hypothèse	165
■ L'expression de l'habitude.....	167
■ L'expression de la réitération	168
■ Le vouvoiement singulier et pluriel	168
LE VOUVOIEMENT SINGULIER.....	169
LE VOUVOIEMENT PLURIEL.....	170
■ Les adjectifs et pronoms démonstratifs.....	171
■ Les pourcentages	172
■ Écrire et/ou dire la date en espagnol.....	172
■ Exprimer des tendances.....	173
VERBES UTILES.....	173
ADVERBES UTILES	174
3. COMMUNICATION ET EXPRESSION.....	175
■ Construire son propos, enchaîner ses idées.....	175
■ Exprimer le but.....	176
■ Exprimer la cause	177
■ Exprimer le contraste et l'opposition.....	178
■ Exprimer la conséquence	179

PARTIE III**DIFFICULTÉS LINGUISTIQUES..... 181****1. QUELQUES FAUTES LEXICALES À ÉVITER..... 183**

- Calidad/calidad..... 183
- Divisar/dividir 183
- Enfermar/encerrar 183
- Expresar/exprimir..... 184
- Gustar/querer 184
- Nombre/número..... 184
- Pedir/preguntar 185
- Porque/por qué/porqué 185
- Quitar/dejar 185

2. QUELQUES FAUTES GRAMMATICALES À ÉVITER..... 186

- Decidir 186
- La gente..... 186
- Otro 186
- Permitir 186
- Pero/sino..... 187

3. QUELQUES FAUTES ORTHOGRAPHIQUES À ÉVITER..... 188

- Año/ano 188
- Aun/aún 188
- El/él..... 188
- Hola/ola 189
- Mas/más..... 189
- Se/sé 189
- Si/sí 189
- Tu/tú 190

4. LES DIFFICULTÉS SPÉCIFIQUES À L'ORAL	191
■ La prononciation espagnole	191
■ L'accentuation en espagnol	193

PARTIE IV

TEST DE NIVEAU ET AUTOÉVALUATION	195
---	------------

1. EXERCICES	197
---------------------------	------------

2. CORRIGÉS	203
--------------------------	------------

ANNEXES	207
----------------------	------------

ANNEXE 1. LES VERBES RÉGULIERS	209
---	------------

ANNEXE 2. LES VERBES IRRÉGULIERS	210
---	------------

INTRODUCTION

Parler espagnol sur son lieu de travail est pour beaucoup une absolue nécessité. Pour certaines personnes, une parfaite maîtrise de la langue est indispensable ainsi que la connaissance d'un vocabulaire professionnel spécifique. Pour beaucoup d'autres, l'utilisation de l'espagnol sert davantage à établir des contacts simples mais précis avec des partenaires ou des clients/usagers. Contrairement à ce que l'on peut facilement imaginer, on ne parle pas espagnol seulement avec des natifs de pays hispanophones, mais on le fait aussi avec des étrangers venus d'autres pays qui l'emploient comme langue de communication.

Plutôt qu'un ouvrage d'espagnol des affaires, *Mi español au bureau* est un livre qui donne des outils pour communiquer efficacement en espagnol sur son lieu de travail. Le vocabulaire et les rappels linguistiques sont toujours utilisés en contexte : ils sont ainsi facilement compréhensibles et transposables.

Le manuel s'organise en quatre parties :

- Vocabulaire : des listes de mots ou d'expressions à apprendre « par cœur » afin de pouvoir s'exprimer avec clarté et précision d'une part et de bien comprendre ses interlocuteurs d'autre part. Les chapitres couvrent des thématiques assez larges : accueil d'un visiteur, repas d'affaires, conversations téléphoniques, réunions, soldes... Dans cette première partie, des encadrés « Rappel » sont placés ponctuellement lorsqu'une difficulté spécifique est à souligner (faux ami, particularité lexicale...). Une partie « L'espagnol en contexte » donne des exemples concrets permettant de voir comment utiliser le vocabulaire « en situation ».

- Rappels linguistiques : cette deuxième partie n'a pas vocation à présenter une grammaire exhaustive de l'espagnol, mais plutôt à lister les points de grammaire indispensables à maîtriser pour s'exprimer avec cohérence et justesse. Certains cas particuliers ne sont pas abordés, mais des exemples concrets illustrent systématiquement chaque règle.

- Difficultés linguistiques.
- Test de niveau : cette dernière partie présente une série d'exercices pour faire le point sur vos connaissances linguistiques.

Mi español au bureau intéressera donc tout particulièrement :

- les personnes qui sont en contact avec des clients, des usagers ou des partenaires étrangers ;
- les personnes qui préparent une formation en espagnol ;
- les personnes qui préparent un déplacement professionnel ;
- les adultes et les professionnels qui envisagent une promotion dans une entreprise ou un service plus ouvert à l'international.

Bonne lecture à tous !

Michaël SALAÜN

PARTIE I

**LE VOCABULAIRE
DU MONDE
DES AFFAIRES**

1. ACCUEILLIR UN VISITEUR/ CLIENT (ACOGER UN VISITANTE/ CLIENTE)

VOCABULAIRE

Accueillir	<i>Acoger</i>
Appeler	<i>Llamar</i>
Appeler la sécurité	<i>Llamar a la seguridad</i>
Attendre/patenter	<i>Esperar</i>
Bienvenue	<i>Bienvenido</i>
Bureau d'accueil (le)	<i>Recepción (la)</i>
Chaise (la)	<i>Silla (la)</i>
Client/e (le/la)	<i>Cliente (el/la)/cliente (la)</i>
Disponible	<i>Disponible</i>
Épeler	<i>Deletrear</i>
Être à l'heure/être en retard	<i>Ser puntual (llegar puntualmente)/llegar tarde (llegar con retraso)</i>
Réceptionniste (le/la)	<i>Recepcionista (el/la)</i>
S'asseoir	<i>Sentarse</i>
Service clients (le)	<i>Servicio al cliente (el)</i>
Rendez-vous (le)	<i>Cita (la)</i>

RAPPEL

Pour souhaiter la bienvenue, on emploie *bienvenido* pour souhaiter la bienvenue à une personne de sexe masculin. Ex. : *Bienvenido Pablo*.

Bienvenida pour souhaiter la bienvenue à une personne de sexe féminin. Ex. : *Bienvenida María*.

Bienvenidos pour souhaiter la bienvenue à plusieurs personnes de sexe masculin ou à

des personnes de sexe masculin et féminin.
Ex. : *Bienvenidos Pablo y Pedro. / Bienvenidos Pablo y María.*

Bienvenidas pour souhaiter la bienvenue
à plusieurs personnes de sexe féminin.
Ex. : *Bienvenidas María y Marta.*

Salle d'attente (la)
Visage de l'entreprise (le)
Visiteur (le)
Voir

Sala de espera (la)
Imagen de la empresa (la)
Visitante (el)
Ver

L'ESPAGNOL EN CONTEXTE

❶ *Buenos días, Señora López. ¿Cómo está usted?*

Bonjour Madame López. Comment allez-vous ?

❷ *Bienvenido en Mercadona. ¿Cómo lella puedo ayudar?*

Bienvenue chez Mercadona. Comment puis-je vous aider ?

❸ *Buenos días, me llamo Juan Pérez. Vengo a ver a la señora Sánchez. Llego temprano porque habíamos quedado a las 18h.*

Bonjour, je m'appelle Juan Pérez. Je viens voir madame Sánchez.
Je suis en avance car nous avions rendez-vous à 18 heures.

❹ *¿Puede usted esperar en la sala de espera? La señora Sánchez no va a tardar.*

Pouvez-vous attendre dans la salle d'attente ? Madame Sánchez ne va pas tarder.

⑤ *Señora Sánchez, hay un visitante para usted. Dice que no tiene cita y no parece contento. ¿Qué quiere que haga yo?*

Madame Sánchez, il y a un visiteur pour vous. Il dit qu'il n'a pas de rendez-vous et il n'a pas l'air content. Que voulez-vous que je fasse ?

⑥ *Relájese, por favor, si no llamo a la seguridad.*

Calmez-vous, s'il vous plaît, sinon j'appelle la sécurité.

⑦ *Déjelo, voy a encargarme de su abrigo. ¿Quiere usted tomar algo?*

Laissez, je vais m'occuper de votre manteau. Voulez-vous boire quelque chose ?